



Consejo de Educación
Técnico Profesional
Universidad del Trabajo del Uruguay

(Universidad del Trabajo del Uruguay)
PROGRAMA PLANEAMIENTO EDUCATIVO
DEPARTAMENTO DE DISEÑO Y DESARROLLO CURRICULAR

		PROGRAMA			
		Código en SIPE	Descripción en SIPE		
TIPO DE CURSO		050	Curso Técnico Terciario		
PLAN		2015	2015		
SECTOR DE ESTUDIO		610	Comercio y Administración		
ORIENTACIÓN		00A	Secretariado Ejecutivo M. Inglés		
MODALIDAD			Presencial		
AÑO		1 y 2	1 y 2		
TRAYECTO			
SEMESTRE		1,2,3 y 4	1,2,3 y 4		
MÓDULO			
ÁREA DE ASIGNATURA		5681	Portugués		
ASIGNATURA		31321	Portugués		
ESPACIO o COMPONENTE CURRICULAR		Seminario Obligatorio			
MODALIDAD DE APROBACIÓN		Aprobación durante el curso			
DURACIÓN DEL CURSO		Horas totales: 64 horas	Horas semanales: horas: 4	Cantidad de semanas: 16 semanas	
Fecha de Presentación: 14/7/2015	Nº Resolución del CETP	Exp. Nº	Res. Nº	Acta Nº	Fecha __/__/__

FUNDAMENTACIÓN

La función del secretario/a ejecutivo/a no es solo operacional, tiene un papel estratégico dentro de las empresas que requieren un profesional con capacidad de trabajo, gestión, relacionamiento que debe adecuarse a las transformaciones a nivel mundial cambiaron también las herramientas imprescindibles para su buen desempeño, haciéndose el portugués, uno de los idiomas necesarios en la región, Junto a las nuevas tecnologías de la información y la comunicación, el conocimiento de idiomas -inglés y portugués (español) en relación de complementariedad.

En los procesos de integración regional (Mercosur, Unasur, por ejemplo) los ámbitos del español y del portugués están destinados a ampliarse y diversificarse. El avance de ambas lenguas y su relación derivan de los requerimientos de los nuevos escenarios económicos, sociales, tecnológicos y culturales. En este sentido, el portugués para nuestro país, se erige como una herramienta laboral visto que científicos políticos, técnicos, docentes y profesionales desarrollarán cada vez más sus actividades tanto en español como en portugués o en situaciones de contacto entre ambas lenguas.

Sin embargo, en un sentido más amplio es necesario reconocer no solo la presencia ancestral del portugués en la zona fronteriza de nuestro país sino su “función” como una forma de participar en los procesos actuales de integración regional y de generación de nuevas ciudadanía, lo que hace de “su aprendizaje un imperativo individual y social” (cf. Arnoux 2008)¹

Es en la complementariedad mencionada más arriba que se justifica la inclusión del portugués en el Secretariado bilingüe- mención inglés. Asimismo, se considera que su aprendizaje permite i) incentivar la reflexión crítica sobre el lenguaje, entendido como acción de los hablantes en sociedad y ii) propiciar una visión/reflexión intercultural en pro del conocimiento del otro como aspecto vital para la integración regional.

OBJETIVOS

El **enfoque por competencias** pone énfasis en la aplicación y la utilidad del conocimiento, vinculándolo con destrezas, habilidades, actitudes y valores a través de diferentes tareas y buscando el aprendizaje significativo².

¹ Según la autora, “En ese recorrido, los sistemas educativos, los medios y las políticas culturales son invalorables andamiajes”. Cf. “Ámbitos para el español: recorridos desde una perspectiva glotopolítica” (2008)

² El aprendizaje significativo es un proceso de construcción del conocimiento que considera la integración de los saberes previos de los estudiantes con los nuevos.

A.N.E.P.
Consejo de Educación Técnico Profesional
Programa Planeamiento Educativo

El estudiante será capaz de interactuar en prácticas de oralidad y escritura en portugués brasileño en nivel A2-B1 del MCER (Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas), lo que implica el desarrollo de competencias comunicativas, expresivas e interculturales.

La **competencia comunicativa** (Canale y Swain 1980) integra tres componentes: i) gramatical (conocimiento de aspectos léxicos, sintácticos, fonológicos, semánticos y morfológicos), ii) sociolingüístico (conocimiento y uso de las reglas socioculturales vinculadas al contexto social y a las reglas del discurso, o sea, las reglas de cohesión y coherencia) y iii) estratégico (uso de estrategias verbales y no verbales que tienden a superar limitaciones o fallas en el acto de comunicación)

La **competencia expresiva** significa saber i) reconocer, comprender y construir significados culturales (discursos textuales y audiovisuales), ii) ser creativo en la (re)solución de situaciones imprevistas y iii) usar el juicio crítico para interpretar y jerarquizar la información

La **competencia intercultural** (Oliveras 2000) identifica la habilidad de una persona de actuar de forma adecuada y flexible al enfrentarse con acciones y expectativas de personas de otras culturas.

A continuación, se ejemplifican competencias, en sus tres dimensiones conceptual (saber), procedimental (saber hacer) y actitudinal (saber ser), que se traducirán en objetivos de aprendizaje³ explicitados en la grilla de contenidos y que se retomarán para las instancias de evaluación.

Al concluir la trayectoria, el estudiante será capaz de:

- organizar su discurso y adecuarlo al contexto social teniendo en cuenta el registro de lengua, el tema de conversación y los interlocutores;
- integrar las macrodestrezas lingüísticas (leer, escribir, escuchar y hablar) requeridas por cada género discursivo en el ámbito particular de la administración/ empresas/ comercio;
- usar conscientemente los conocimientos (socio) lingüísticos previos tanto de su lengua materna como de otras lenguas extranjeras;

³ Los objetivos operacionales de aprendizaje serán explicitados para cada semestre, describen el camino para llegar a adquirir las competencias.

A.N.E.P.
Consejo de Educación Técnico Profesional
Programa Planeamiento Educativo

- transferir los conocimientos técnicos relacionados con las actividades profesionales (planificación, organización, dirección, coordinación y control) a diferentes situaciones de interacción en la lengua meta;
- identificar y usar estrategias de aprendizaje así como de comunicación (verbales y no verbales) y de control de la comunicación (habilidad discursiva);
- manejar diferentes códigos de expresión y comunicación de acuerdo con las nuevas tecnologías de comunicación e informática;
- evitar valoraciones absolutas sobre diferencias interculturales, por el desarrollo de actitudes y valores (pluralismo, diversidad, reconocimiento y respeto mutuo, espíritu crítico sobre prejuicios y estereotipos sobre la lengua/cultura meta que pueden condicionar negativamente el aprendizaje y/o las prácticas interactivas;
- integrar equipos de trabajo armónicos resaltando valores y actitudes de prudencia, discreción y ética;
- conocer las diferentes expresiones de la cultura meta y la civilización brasileña, en especial en el ámbito comercial y empresarial, con el objetivo de lograr un adecuado relacionamiento profesional.

CONTENIDOS

Criterios de selección, organización y secuenciación.

El proceso de adquisición/ desarrollo de la competencias mencionadas en el ítem anterior, por medio de *géneros discursivos*⁴ servirá de eje vertebrador de los contenidos a ser tratados/abordados.

La selección⁵ de los contenidos obedeció a los criterios de significatividad, relevancia y surgió del análisis de las necesidades lingüísticas del estudiante como usuario de la lengua meta en el

⁴ Se entiende el género discursivo como el "texto que circula en la vida social y presenta características sociocomunicativas definidas por sus condiciones de producción y recepción, su función, tema, estilo y composición" (Marcuschi 2002).

A.N.E.P.

Consejo de Educación Técnico Profesional

Programa Planeamiento Educativo

ámbito empresarial/comercial. Cabe señalar que tal selección es versátil para posibilitar la introducción de innovaciones negociadas entre docente y estudiantes y la vinculación con las otras asignaturas del curso.

La secuenciación buscó estar interrelacionada con las otras asignaturas del trayecto tecnológico y responder a los papeles sociales que el estudiante desempeñará profesionalmente en las diferentes situaciones reales a las que podrá verse enfrentado (anfitrión, mediador, organizador, facilitador ...), atendiendo a las necesidades de desempeño del estudiante.

Metodológicamente, la secuenciación en la planificación debe atender a la sistematización y profundización cíclicas, así las nociones son reintroducidas con nuevas realizaciones que se incorporan a cada etapa, sirviendo de puente entre las unidades y a su vez amplíen las diferentes formas/funciones que pueden adoptar.

Organización y secuenciación de los contenidos.

Los contenidos se explicitan en la grilla adjunta, organizados en dos unidades para cada semestre según la siguiente distribución temática:

Semestre I

<u>Unidad 1:</u> Contacto personal y profesional	<u>Unidad 2:</u> Comunicación presencial, telefónica, vía internet
--	--

Semestre II

<u>Unidad 3:</u> Comunicación interna y externa.	<u>Unidad 4:</u> Planificación y organización de eventos y viajes
--	---

Semestre III

<u>Unidad 5:</u> Correspondencia y Documentos comerciales y oficiales.	<u>Unidad 6:</u> Traducción y documentos técnicos
--	---

Semestre IV

⁵ Selección y secuenciación de contenidos son flexibles. Cabe al profesor del curso la planificación de las clases, de acuerdo con los resultados de la evaluación diagnóstica de cada grupo de estudiantes y los contextos en que es enseñada la lengua, los conocimientos previos de los estudiantes etc...

A.N.E.P.
Consejo de Educación Técnico Profesional
Programa Planeamiento Educativo

<u>Unidad 7: Ética y etiqueta.</u>	<u>Unidad 8: Brasil y Medios de comunicación social</u>
------------------------------------	---

En cada unidad temática se indican:

- los objetivos de aprendizaje específicos
- los géneros discursivos y los contenidos lingüísticos correspondientes

Los contenidos lingüísticos incluyen los funcionales y los lexicogramaticales. La enumeración tiene el objetivo de servir de guía de los contenidos mínimos que debe adquirir el aprendiz, sin perjuicio de otros que en un ámbito de negociación entre profesor y estudiantes podrán ser incorporados para satisfacer las inquietudes y necesidades de cada grupo en particular.

Se agregan algunos aspectos fonético-fonológicos básicos que, si bien se presentan en secuencia, deben ser tratados de forma transversal a lo largo del curso.

Para desarrollar estos contenidos se usarán documentos auténticos⁶ y/o estrategias que permitan la movilidad de los conocimientos, con la adecuada selección de temas de cultura y civilización y de actualidad hecha por el profesor y los estudiantes.

Objetivos de aprendizaje/ competencias (unidad 1 y 2)

- Presentarse oralmente en situaciones formales e informales
- Intercambiar información personal y profesional
- Escribir un perfil para una red social profesional
- Escribir una carta de presentación y el *curriculum vitae*
- Interactuar de forma presencial, telefónica y virtual

Objetivos de aprendizaje/ competencias (unidades 3 y 4):

- Promover la comunicación interna en la empresa (intranet)
- Definir estrategias de divulgación externa (portales de internet, medios de comunicación)
- Adecuar recursos al público-objetivo (target)
- Organizar eventos (conferencias, reuniones, seminarios de capacitación, lanzamientos) y viajes de negocios
- Redactar informes y artículos de divulgación

Objetivos de aprendizaje/ competencias (unidades 5 y 6)

- Redactar cartas comerciales

⁶ "Por material auténtico debemos entender las muestras del lenguaje, ya sean orales o escritas, que, en su origen, fueron producidas para la comunicación entre hablantes nativos en un contexto no docente, y por tanto, no están graduados de ninguna manera, desde el punto de vista lingüístico, ni organizados para mostrar el uso de un punto gramatical concreto." García Arreza et al. (1994)

A.N.E.P.
Consejo de Educación Técnico Profesional
Programa Planeamiento Educativo

- Organizar textos argumentativos
- Interactuar con empresas en el exterior, despachantes de aduana, sector contable de la empresa
- Manejar vocabulario comercial
- Usar diccionarios, herramientas digitales para la traducción
- Traducir textos de mediana complejidad

UNIDAD 5: CORRESPONDENCIA Y DOCUMENTOS CONTABLES Y OFICIALES

géneros discursivos	contenidos funcionales	contenidos lexicogramaticales	aspectos textuales
5.1 Cartas comerciales	5.1 Confirmar y rechazar compras en el exterior	Vocabulario comercial	Progresión temática/ argumentativa
Cartas de lectores	Reclamar por mercadería en malas condiciones	Abreviaturas y siglas	Coherencia y cohesión textuales
5.2 Facturas, recibos y cheques	Aceptar o rechazar presupuestos. Justificar	Organizadores textuales (<i>primeiramente, além disso, por um lado... por outro, em conclusão, resumindo...</i>)	Subjetividad/ objetividad del discurso
Conocimientos de embarque	Argumentar una perspectiva	Estructuras impersonales (<i>passivas, construções com se, É preciso que,)</i>	
Permisos de importación y exportación	Expresar opinión, acuerdo, desacuerdo	Estructuras existenciales (<i>ter, existir</i>)	
Presupuestos			
Formularios	5.2 Comparar documentos expedidos en portugués y en español		
Documentación de viaje	Relevar léxico comercial para elaborar un glosario		
Extractos bancarios			

UNIDAD 6: TRADUCCIÓN Y DOCUMENTOS TÉCNICOS

géneros discursivos	contenidos funcionales	contenidos	aspectos pragmáticos
---------------------	------------------------	------------	----------------------

A.N.E.P.
Consejo de Educación Técnico Profesional
Programa Planeamiento Educativo

		lexicogramaticales	
6.1 Entrada de diccionario	Comparar estructuras sintácticas (uso y colocación pronominal, régimen verbal y nominal)	Falsos cognatos	Traducción literal vs. traducción libre
Cartas/ emails		Expresiones idiomáticas	
Posts de blogs	Priorizar información	Préstamos y extranjerismos	Contexto, intencionalidad del autor y efectos comunicativos
Comentarios para blog/ red social	Parfrasear	Verbos en pasado: <i>pretérito perfeito, imperfeito e mais-que-perfeito (v. ter)</i>	Dimensiones del registro (campo, tenor, modo)
6.2 Actas	6.2 Comparar documentos expedidos en portugués y en español		
Contratos de servicio	Relevar léxico comercial para elaborar un glosario		
Textos técnicos bilingües			
Editales de licitación			

PROPUESTA METODOLÓGICA

Consideraciones generales

En sentido amplio, el abordaje metodológico propuesto responde al sociointeraccionismo, vale decir, los procedimientos metodológicos presentados se fundamentan en principios como la interacción, la negociación o la cooperación entre los miembros de un grupo unido por el interés hacia el aprendizaje de una lengua nueva, vehículo de una cultura diferente.

Previo a la ejemplificación de dichos procedimientos, se hacen necesarias algunas consideraciones generales. Es imprescindible:

- Usar estrategias metodológicas variadas para atender a diferentes estilos de aprendizaje y a diversos contenidos programáticos;

A.N.E.P.
Consejo de Educación Técnico Profesional
Programa Planeamiento Educativo

- Considerar los conocimientos previos de los alumnos y los conocimientos técnicos adquiridos en otras asignaturas del trayecto curricular;
- usar planificaciones de secuencias didácticas (una o más sesiones, que incluyan o no actividades extraclase) como guías del desarrollo de las clases;
- Prestar especial atención a la formulación de consignas de cada tarea comunicativa.

A fin de integrar competencias, contenidos y evaluación, las **secuencias didácticas** se formulan con la integración de dos tipos de actividades:

- Una tarea global que consiste en la composición de un género (texto situado socio históricamente, con una finalidad, con determinados interlocutores etc.) y
- Varias actividades encaminadas a lograr aprendizajes explícitos relacionados con la tarea global.

Para las actividades de producción oral se sugiere proponer escenarios: son procedimientos metodológicos que ponen énfasis en el desarrollo de habilidades de interacción social y que permiten ensayar en clase situaciones comunicativas similares a las que pueden producirse fuera del aula;

La **elección de estrategias didácticas** tiene como objetivos:

- colocar al alumno en un rol protagónico mientras está construyendo su propio aprendizaje, en actividades individuales, en pares/ grupos para desarrollar valores como el respeto a la opinión ajena, la solidaridad, la argumentación de puntos de vista;
- considerar los objetivos de aprender a pensar, lograr autonomía y formarse como profesionales y ciudadanos;

A.N.E.P.
Consejo de Educación Técnico Profesional
Programa Planeamiento Educativo

- plantear situaciones problemáticas que generen múltiples enfoques para permitir la adquisición/ el desarrollo de competencias individuales y para propiciar la discusión y la aplicación al contexto social;

- utilizar diferentes recursos didácticos (proyecciones, presentaciones ppt, videos, audios, textos impresos, textos digitales...) que motiven el desarrollo de la creatividad, la iniciativa personal;

- desconstruir estereotipos de la lengua y cultura meta, así como el mito de la facilidad del aprendizaje del portugués para hablantes de español;

- proponer actividades de búsqueda, selección y presentación de información (por ejemplo) para desarrollar la autonomía en el manejo de documentos y material en general en la lengua meta.

Consideraciones en relación a los géneros discursivos

Partir de la concepción bajtiniana de géneros discursivos implica considerar que cada género debe ser considerado como una práctica discursiva propia de una determinada esfera de actividad social y como una construcción verbal con unas características que reflejan el tipo de intercambio situado sociohistóricamente. Cada género puede ser definido en función del propósito social, contenido temático, estilo (selección de recursos lexicogramaticales), composición (estructuración) y condiciones de producción y recepción. Estas variables permiten tanto el análisis (comprensión) como facilitan la producción tanto oral como escrita.

El lenguaje debe ser analizado en su interrelación con dos niveles de contexto: situacional (registro) y cultural (género). Las elecciones del hablante/escritor en relación a los elementos lexicogramaticales y fonológicos – que materializan las significaciones producidas- dependen del contexto. Los textos caracterizados por un registro ocurren en un contexto cultural, pertenecen así a un género. (cf. Gramática sistémico- funcional, M.A.K. Halliday).

Como metodología general (Cassany, en línea) es importante:

- enmarcar los contenidos en ejemplos comunes relacionados al ámbito específico;

- basar el trabajo en clase en la lectura/escucha, el comentario y la escritura/práctica oral de los géneros;

- organizar el trabajo en proyectos cooperativos contextualizados que exijan actividades integradas y un producto final: simulaciones de interacciones en el ámbito laboral específico (escenarios), solución de problemas, presentaciones orales, tareas específicas etc. y

- favorecer el uso de recursos informáticos (que multiplican y diversifican los recursos didácticos)

A modo de ejemplo, se presentan algunas actividades que deben priorizarse:

- Reconocimiento de la situación de comunicación (quién, a quién, dónde, cuándo, por qué medio, para qué, en qué registro, etc.).
- Identificación de ideas centrales y accesorias.
- Establecimiento de relaciones entre tipografía, formato, imágenes, etc. de un texto.
- Reconocimiento de la relevancia de parte o la totalidad del texto, para el cumplimiento del propósito.
- Presentación fundamentada de opiniones.
- Interpretación de diagramas, tablas, gráficos y otros organizadores visuales.
- Reescritura de información en el mismo estilo o diferente.
- Identificación de marcas lingüísticas características de diferentes géneros del discurso.
- Reconocimiento de aspectos estilísticos relevantes en cada género.

- Empleo de estrategias lingüísticas para la producción de textos coherentes, cohesivos y adecuados a la situación comunicativa, interlocutor/es e intención/es.

Consideraciones acerca del estudio de la gramática

Como actividad metalingüística se sugiere la reflexión forma/ función de los elementos lexicogramaticales, relacionando así el estudio gramatical a las habilidades lingüístico-discursivas.

Es necesario que la sistematización de los contenidos gramaticales sea mediada por documentos auténticos acordes a la temática de cada unidad del curso, lo que significa que la gramática debe estudiarse en contextos significativos, relacionada a la producción del discurso y a medida que sea comunicativamente necesaria. Estos contenidos deben ser retomados cuando se detecten errores⁷ sistemáticos, el curso no debe basarse en una progresión gramatical. Cabe recordar que aprender metalenguaje no equivale a aprender una lengua extranjera (y mucho menos a saber usar dicha lengua)

Asimismo, el **análisis comparativo** interlingüístico es una herramienta importante en relación a niveles morfosintácticos (colocación pronominal, régimen verbal y nominal, conectores, oraciones condicionales, sujetos pronominales plenos/ vacíos, infinitivo flexionado).⁸

EVALUACIÓN

Tipos de evaluación

- *Evaluación diagnóstica:* en cuanto a expectativas, estrategias de aprendizaje y prejuicios lingüístico-culturales. (no sería válido hacer un diagnóstico apenas con conocimientos previos visto que no es un requisito para el curso).
- *Evaluación formativa:* con frecuencia sistemática, aplicando modelos y técnicas variadas y considerando tanto el área cognitiva como la no cognitiva, de modo de observar el proceso enseñanza- aprendizaje. La propuesta de entrega de “producto final” posterior a entregas parciales que son evaluadas (por estudiantes y profesor) mediante rúbricas discutidas específicamente con los estudiantes es especialmente adecuada a la evaluación de procesos y permite la retroalimentación del proceso de enseñanza y de aprendizaje

⁷ Por error, entendemos las “formas que não ocorrem regularmente em nenhuma das variedades linguísticas existentes”, Possenti (1992, 2012).

⁸ Cf. Grannier (2002): *Uma proposta heterodoxa para o ensino de português a falantes de espanhol*
Tecnatura Secretariado Bilingüe Plan 2015
Portugués III
Comercio y Administración

Modos de evaluación

Se sugiere privilegiar la coevaluación para propiciar la discusión y el respeto al otro y la autoevaluación como una forma de desarrollar las capacidades para lograr que el alumno tenga más autonomía que incluye pensar de forma independiente y responsabilizarse por su aprendizaje además de propiciar la continua especialización después de terminada su formación.

Herramientas de evaluación

La evaluación debe estar en consonancia con las competencias y los contenidos y por lo tanto, ser basada en la interacción (profesor- alumno o alumno- alumno), imprevisible (situación real de comunicación), auténtica y relacionada con la vida real, motivadora y debe tener un propósito definido.

Se sugiere el uso de rúbricas (o matrices) de evaluación para actividades de producción oral o escrita. Para diseñarla es necesario que los objetivos de aprendizaje estén bien definidos, que haya una gradación según el nivel de lengua del estudiante y del tipo de actividad. Los niveles de desempeño deben ser descritos detalladamente y asociarse a una escala de valores. Es imprescindible que se eviten descriptores ambiguos.

Los criterios/ categorías deben estar preestablecidos y ser conocidos por el estudiante antes de realizar el trabajo.

La rúbrica puede usarse como herramienta de autoevaluación y/o coevaluación. A modo de ejemplo,

A.N.E.P.
Consejo de Educación Técnico Profesional
Programa Planeamiento Educativo

CATEGORIA	4	3	2	1
Entendimento do tema	Entendeu claramente o tema com profundidade e apresentou com segurança adequada sua posição.	Entendeu claramente o tema, mas não apresentou com segurança sua posição.	Pareceu entender os pontos principais e apresentou com facilidade.	Não demonstrou conhecimento adequado do tema.
Informação	Toda a informação foi apresentada de forma clara, precisa e minuciosa.	A maior parte da informação no debate foi clara, precisa e minuciosa.	A maior parte da informação foi clara, porém não minuciosa.	As informações nem sempre foram corretas.
Oralidade e apresentação	Apresentou de forma dinâmica, com boa postura e sem ler textos.	Apresentou de maneira adequada, boa postura, lendo apenas lembretes.	Apresentou de maneira não muito clara, lendo vários trechos da pesquisa.	Leu toda a pesquisa, ou não apresentou.
Organização	Todos os argumentos foram vinculados a uma idéia principal e organizados de modo lógico	A maioria dos argumentos foram vinculados e organizados adequadamente	Todos argumentos foram vinculados, mas não foram organizados adequadamente	Os argumentos não foram vinculados a idéia principal.

Extraída de: <http://portaldoprofessor.mec.gov.br/fichaTecnicaAula.html?aula=557>

BIBLIOGRAFÍA SUGERIDA

6.1 Bibliografía/ webgrafía para el docente

Bagno, M. (2012) *Gramática pedagógica do português brasileiro*. San Pablo: Parábola Editorial

Calderaro, M. (2000) *Etiqueta e boas maneiras*. Rio de Janeiro: Nova Fronteira.

Doblinski, S. (1997) *Negócio fechado*. Rio de Janeiro: Campus.

Egins, S. (2004) *An Introduction to Systemic Functional Linguistics*. Londres/ Nueva York: Continuum

Ferreira, R. M. (2011) *Correspondência comercial e oficial com técnicas de redação*. San Pablo: Martins Fontes.

A.N.E.P.

Consejo de Educación Técnico Profesional
Programa Planeamiento Educativo

Marcuschi, L.A. (2008) *Produção textual, análise de gêneros e compreensão*. San Pablo: Parábola Editorial

Neves, M.H.M (2001) *Gramática de usos do português*. San Pablo: Editora UNESP.

Brasil. *Manual do candidato do exame CELPE-Bras*. Recuperado de

http://portal.inep.gov.br/celpebras-estrutura_exame

6.2 Bibliografía/ webgrafía para el estudiante

Carvalho, O.L.S y M. Bagno (2015) *Gramática brasileira para hablantes de español*. San Pablo: Parábola Editorial.

Houaiss, A. *Dicionário Houaiss da Língua Portuguesa*. Rio de Janeiro: Editora Objetiva

- **Revistas**

<http://exame.abril.com.br/revista-exame/>

<http://exame.abril.com.br/revista-voce-sa/>

<http://exame.abril.com.br/pme/>

<http://exame.abril.com.br/revista-voce-rh/>

- **Jornais**

<http://www.estadao.com.br/>

<http://zh.clicrbs.com.br/rs/>

<http://jornalcorporativo.com/>

<http://www.jornaldo comercio.com.br/>

<http://www.correiobraziliense.com.br/>

Diário oficial: <http://www.dou.com.br/>

- **Webjornais**

<http://g1.globo.com/globo-news/index.html>

Valor econômico: <http://www.valor.com.br/>

A.N.E.P.

Consejo de Educación Técnico Profesional

Programa Planeamiento Educativo

Se sugiere hacer una búsqueda de páginas web de empresas brasileñas según inquietudes de los estudiantes.